

# Lycée Bréquigny - Cie Kali&Co



## BILAN ET PERSPECTIVES

Biennale 2013-2015 Stefano Massini  
« Être sans ou son destin »

# Lycée Bréquigny - Cie Kali&Co



## Biennale 2013-2015 Stefano Massini « Être sans ou son destin »

### Déclinaison de la création pluri-artistique en 2 tomes

**Tome 1 (2013-2014) :** *Le choix d'un destin* d'après « Femme non-rééduquée » (2007), du nom donné par l'Etat-major russe à Anna Politkovskaïa, journaliste assassinée en 2006 à Moscou. Cette femme choisit son destin comme elle choisit ses mots : ne jamais trahir ni les faits ni soi-même.

Durée : 1h15

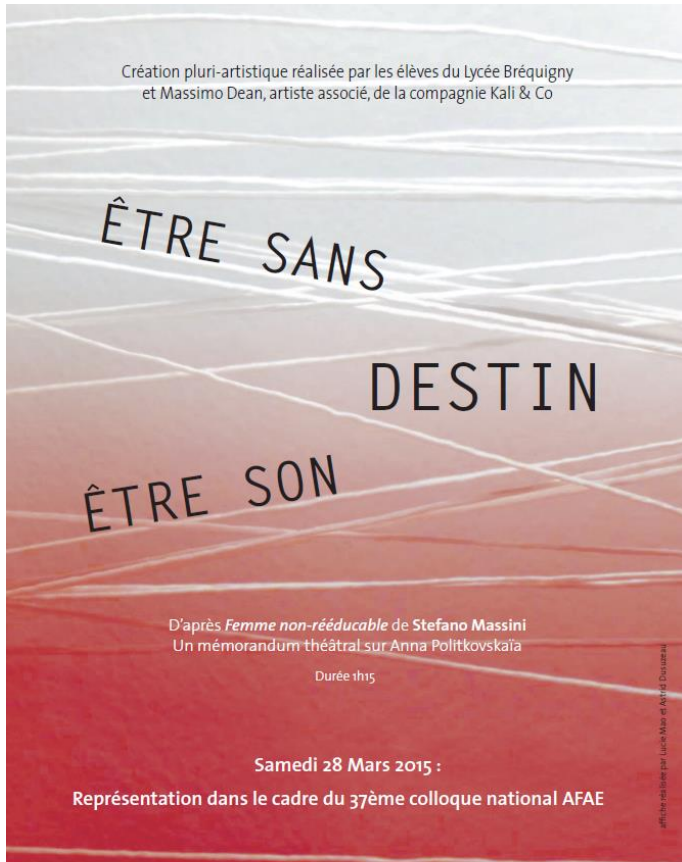
**Tome 2 (2014-2015) :** *Le destin d'un choix* d'après « Credoinunsol(o)dio \* » (2011), inédit traduit, qui nous entraîne dans un labyrinthe : 3 drapeaux, 3 femmes, 3 histoires, 3 visions du monde dans une même temporalité (au printemps 2002) et sur un même territoire en conflit (le Moyen-Orient).

Durée : 1h20

\* *Je-crois-en-un-seul-dieu ou je-crois-en-une-seule-haine*, jeu de mot sur *solo dio* ou *sol odio* dans le titre. Ce texte est un manuscrit, un inédit traduit non encore paru et donc inconnu en France, que L'Arche Editeur, informé et intéressé par notre projet, nous a envoyé. Nous avons ainsi obtenu l'accord de principe de l'éditeur. Ce texte sera donc représenté pour la première fois en France.

# Tome 1

## Reprise et poursuite du projet 2013-2014



### La tournée 2015 en 3 dates

#### Samedi 28 Mars 2015 Amphithéâtre du Lycée Coëtlogon :

- 18h30 : représentation dans le cadre du 37<sup>ème</sup> colloque national AFAE dédié aux autonomies.  
Public : 350 personnes

#### Mercredi 6 mai 2015 MJC Bréquigny

- 20h : représentation
- 21h30 : rencontre-échange avec Amnesty International  
Public : 200 personnes

#### Jeudi 7 mai 2015 Les Champs Libres Salle de conférences

- 14h30 : représentation
- 16h30 : Anna Politkovskaïa : Pour la liberté. Rencontre-échange avec Galia Ackerman et Lucie Thévenet, animateur Arnaud Wassmer et 4 élèves du Lycée Bréquigny  
Public : 350 personnes

## Travail préparatoire en amont

- **Réunions aux Champs Libres en vue d'organiser la rencontre-échange prévue le 7 Mai 2015 :**
  - Détermination de la thématique
  - Organisation de la journée
  - Formation en amont des élèves : un parcours philosophique et artistique ; formation à la médiation culturelle.
  - Les élèves référents, choisis par les élèves participant au projet, assistent aux réunions aux Champs Libres.
- **2 dates Rencontres inter-lycées :** On fait un accueil dans notre Lycée et on se déplace une fois dans un Lycée extérieur.
- **Lundi 3 Mars 2015 à 14h en salle des fêtes du Lycée Bréquigny**
- **Lundi 9 Mars 2015 à 14h à l'amphithéâtre du Lycée Théodore Monod Le Rheu**

Présentation de quelques extraits du spectacle suivie d'une rencontre-échange avec les lycéens impliqués dans le projet.

Rappel de l'objet et du principe de ces rencontres : présenter le principe du projet de création pluri-artistique aux lycéens de Rennes et de ses environs en donnant 2 ou 3 scènes en représentation (durée de 45 mn environ) suivies d'un échange entre nos élèves et les élèves du public venus avec leur professeur.

- *A suivre des photos de la rencontre Inter-Lycée Théodore Monod Le Rheu et la communication sur le site des Champs Libres.*





## ANNA POLITKOVSKAÏA : POUR LA LIBERTÉ

JEUDI 7 MAI À 14H30

### Être sans son destin

Création pluri-artistique des élèves du lycée Bréquigny, sous la direction de Massimo Dean (de la compagnie Kali & Co), *Être sans son destin* est adapté de *Femme non-rééduable*, de Stefano Massini, aux éditions L'Arche.

« Femme non-rééduable » est la dénomination donnée par l'État-major russe à Anna Politkovskaïa, seule journaliste ayant couvert la guerre de Tchétchénie, assassinée le 7 octobre 2006, à Moscou. Cette femme choisit son destin comme ses mots : ne rien trahir des faits sans cesser de les raconter et ne jamais se trahir.



Salle de conférences Hubert Curien

JEUDI 7 MAI À 16H30

### Rencontre avec Galia Ackerman, Lucie Thévenet et des lycéens

À l'occasion de leur travail sur le texte de Stefano Massini, les lycéens découvrent la vie d'Anna Politkovskaïa, femme libre au destin tragique. Neuf ans après son assassinat, la liberté d'expression doit toujours être défendue contre la violence : les jeunes échangent sur ce thème et témoignent de l'engagement d'Anna Politkovskaïa, avec **Galia Ackerman**, journaliste et écrivain, qui fut la traductrice de la journaliste russe, et **Lucie Thévenet**, spécialiste de théâtre.

Salle de conférences Hubert Curien

→ En partenariat avec le lycée Bréquigny, la compagnie Kali & Co, la région Bretagne, la Ville de Rennes et l'Académie de Rennes

# Tome 2

## La nouvelle création 2014-2015

A l'Adec  
Le 30 Mai  
2015



### Le déroulé des étapes

**Etape n°1** : Présentation de la *Forme esquisse*, issue du travail exploratoire réalisé sur une période d'un mois : de la découverte du texte à la présentation d'une forme mise en espace.

➤ **Jeudi 18 décembre 2014 à 20h30 en Salle des fêtes du Lycée Bréquigny**

Public : 120 personnes

**Etape n°2** : Présentation de la *Forme médiane*, issue du travail de réunion des différentes propositions réalisées par les différents pôles artistiques.

➤ **Mardi 7 avril à 14h en Salle des fêtes du Lycée Bréquigny**

Représentation suivie d'une rencontre-échange avec Gaï Elhanan, artiste israélien, résidant à Jérusalem, comédien et enseignant de théâtre auprès des jeunes, engagé dans la réconciliation entre les peuples israéliens et palestiniens.

Public : 200 personnes

➤ **Vendredi 10 Avril à 20h30 à la MJC Bréquigny**

Représentation suivie d'une rencontre-échange avec le public.

Public : 80 personnes

## Etape n°3 : Mini tournée « Hors les Murs du Lycée » en collaboration avec nos différents partenaires.

4 dates / 4 lieux différents / 1 même horaire 20h30

- **Mardi 19 Mai Salle de la Communauté, Mairie de quartier Bréquigny**  
Public 80 personnes
- **Jeudi 21 Mai Le 4BIS**  
Public : 90 personnes
- **Samedi 30 Mai Théâtre de l'ADEC**  
Public 110 personnes  
Représentation suivie d'une rencontre-échange avec le public, à la demande du public
- **Mardi 2 Juin Salle des fêtes du Lycée Bréquigny**  
Représentation particulière, "La Dernière" suivie d'une rencontre-échange avec le public  
Public : 150 personnes

## Les rencontres en amont

### ➤ **Amnesty International**

Eric Liria est venu au Lycée expliquer aux élèves la situation du conflit israélo-palestinien et présenter des documents et témoignages.

### ➤ **2IDHP (Institut International Des Droits de L'Homme et de la Paix)**

Un accompagnement de notre projet s'est mis en place sur le Lycée courant Janvier-février 2015 en relation avec 2IDHP via sa chargée de mission Sarah Barnier Leroy, en mettant en place des ateliers de sensibilisation et de réflexion avec des groupes d'élèves (une soixantaine en tout) sur la question de la non-violence et de la paix ayant pour cadre le conflit israélo-palestinien.

Ces ateliers ont ensuite débouché sur une rencontre-échange le 7 Avril 2015 avec un comédien-metteur en scène, Gai Elhanan, né en 1974 à Jérusalem. Cet artiste est venu assister à la représentation donnée en après-midi scolaire de notre création en salle des Fêtes du Lycée avec les élèves issus des ateliers et d'autres pour porter son témoignage lors d'une rencontre-échange à l'issue.

*« Je m'appelle Guy Elhanan, j'ai 25 ans, je fais des études théâtrales et je suis membre du « Courage de refuser » et du « Forum israélo-palestinien des familles endeuillées ». Mon parcours concernant la situation en Israël et le conflit commence en 1997, quand j'ai commencé mon service militaire et qu'un mois plus tard, j'ai perdu ma sœur dans un attentat suicide à Jérusalem... »*

L'intérêt et l'émotion furent partagés par tous, élèves et enseignants, tout en consolidant les liens dans le tissu social et culturel du Lycée : les élèves du projet pluri-artistique, les élèves du programme des ateliers, les élèves venus voir aussi le travail des autres élèves...

- *A suivre des documents et photos retraçant ce parcours.*



## Les étapes de la création d'une affiche

- Une 1<sup>ère</sup> ébauche en novembre-décembre 2014 pour la présentation de la « forme esquisse »



### Invitation

Jeudi 18 décembre 2014

20h30

Salle des fêtes du Lycée Bréquigny

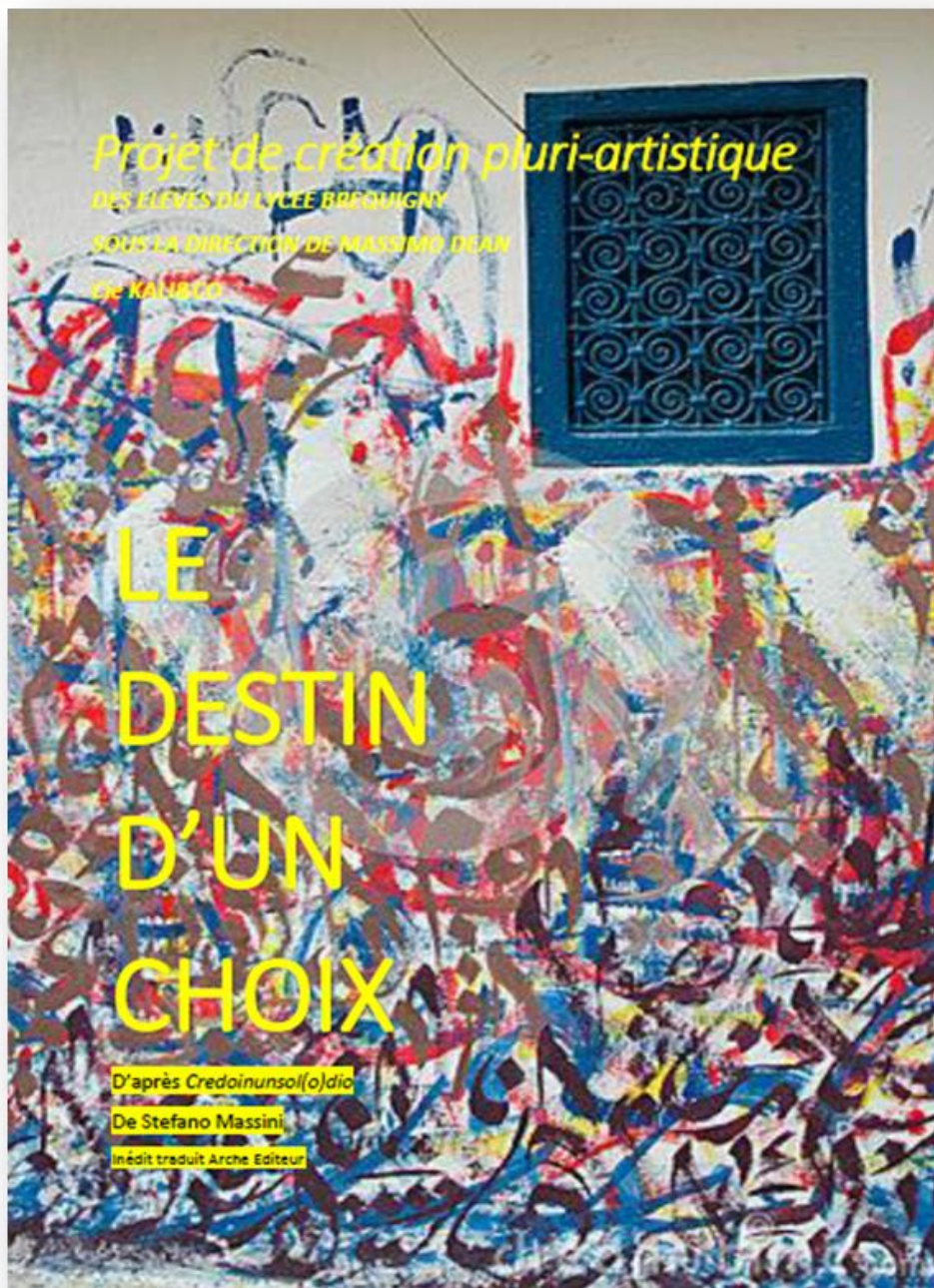
### FORME ESQUISSE

Issue du travail exploratoire pluri-artistique  
des élèves du Lycée et de Massimo Dean, artiste associé  
d'après le manuscrit inédit traduit *Credo in un sol(o) dio*\*  
de Stefano Massini

Durée : 1h15

*\*Je ne crois qu'en un(e) seul(e) dieu(haine)*

- Une 2<sup>ème</sup> tentative en février-mars 2015, avec un titre donné au spectacle et un synopsis, pour la présentation de la « forme-puzzle » rassemblant les propositions sur lesquelles les différents Pôles artistiques ont travaillé





## PROJET DE CREATION

### PLURI-ARTISTIQUE

2014-2015

D'après *Credoinunsol(o)dio* \*

de Stefano Massini

\*Je ne crois qu'en un(e) seul(e) dieu / haine

3 voix pour 3 voies

Histoires croisées de 3 femmes.

#### Une pièce singulière

3 femmes, 3 histoires déclinées dans 1 même temporalité et réunies dans 1 même lieu. Aucune ne le sait, seul le public le sait, mais personne n'en connaît la véritable issue.

Cette pièce écrite en 2011 est un manuscrit inédit, traduit mais non encore paru en France, que *L'Arche Editeur* nous a confié en vue de ce travail de création pluri-artistique, croisant différents arts et techniques (Théâtre, Musique, Danse, Cinéma-audiovisuel, Arts plastiques, BTS-SE pour la régie son & lumière, etc.).

#### Une partition tragique

Stefano Massini donne voix à trois femmes aux vies fondamentalement différentes mais aux destins tragiquement liés et dans une même temporalité au Printemps 2002, au cœur du tumulte du Moyen-Orient. Shirin Akhras, l'étudiante palestinienne accomplira son initiation au martyr.

Eden Golan, l'Israélienne professeur d'histoire juive verra ses convictions ébranlées par la peur.

Mina Wilkinson, la militaire américaine envoyée en mission, s'interrogera sur le sens de son action.

Ces trois parcours humains dessinent la grande et tragique histoire du conflit israélo-palestinien.

#### Le choix d'un destin et le destin d'un choix

L'Israélienne Eden Golan est une professeure renommée d'histoire juive âgée de 50 ans. Pacifiste, elle éprouve de l'empathie envers le peuple palestinien, jusqu'à ce qu'elle soit traumatisée par un attentat kamikaze auquel elle réchappe de justesse.

Shirin Akhras est une étudiante palestinienne musulmane de 20 ans seulement. Elle décide de sacrifier sa vie pour son peuple en se portant volontaire comme kamikaze, mais avant de se faire exploser pour Allah, elle doit suivre une série d'épreuves pour tester sa volonté et la force de son âme.

Mina Wilkinson, enfin, est une militaire américaine de 40 ans en mission sur le territoire israélo-palestinien. Les conflits entre Israéliens et Palestiniens sont devenus sa routine quotidienne. Elle les observe d'un œil souvent distrait, blasé, mais non dépourvu de perplexité sur le rôle qu'elle est censée tenir.



Invitation – Découverte  
Etape n°2 de la création pluri-artistique

Durée : 1h15

- Mardi 7 Avril Salle des Fêtes du Lycée Bréquigny

**14h00 : Représentation**

**15h30 : Rencontre-échange avec Gaï ELHANAN.**

Né en 1979, à Jérusalem, comédien, auteur de plusieurs pièces, il enseigne le théâtre. Son engagement est de chercher à créer du dialogue entre israéliens et palestiniens. Il présentera d'ailleurs des extraits vidéo de son travail avec les jeunes. Il a choisi d'être refuznik et est membre du mouvement « le courage de refuser » et du « forum israélo-palestinien des familles endeuillées » que ses parents ont rejoint.

*"Mon parcours concernant la situation en Israël et le conflit commence en 1997, quand j'ai commencé mon service militaire et qu'un mois plus tard, j'ai perdu ma sœur, âgée de 14 ans, dans un attentat suicide à Jérusalem".*

- Vendredi 10 Avril MIC Bréquigny

**20h30 : Représentation**

- Une 3<sup>ème</sup> proposition, définitive, avec un flyer de salle distribué au public, en avril-mai 2015 lors pour la présentation de la forme aboutie devenue spectacle.



LYCÉE BRÉQUIGNY



diffuse™





#### Un projet innovant et original

Il s'élabore comme un chantier exploratoire à l'intérieur d'une création pluri-artistique (Théâtre, Musique, Danse, Cinéma-audiovisuel, Arts plastiques, BTS-SE...) sur le Lycée Bréquigny sous la direction de Massimo Dean, artiste associé de la Cie Kali&Co.

Il croise différents arts et techniques au sein d'un processus mis en œuvre de A à Z par les élèves et l'équipe pédagogique : les objets scénographiques, les musiques, les costumes, les vidéos, la régie son et lumière, l'affiche et les flyers... Environ une centaine d'élèves sont impliqués, issus de séries différentes (généraliste et technologique) et de niveaux différents (de la Seconde à la Terminale jusqu'au BTS).

#### Une pièce singulière

Écrit en 2011, *Credoinunsollodio*, *Je ne crois qu'en un(e) seul(e) dieu/haine*, est un manuscrit inédit, traduit, dans lequel Stefano Massini donne voix à trois femmes aux vies fondamentalement différentes mais aux destins tragiquement liés dans une même temporalité (au Printemps 2002) et sur un même territoire (au cœur du tumulte du Moyen-Orient).

#### Une partition tragique

*Le destin d'un choix* nous entraîne dans un labyrinthe : 3 femmes, 3 voix, 3 voies, 3 histoires comme autant de chemins parallèles qui pourtant finissent par se croiser. Cependant aucune ne le sait, seul le public le sait, mais personne n'en connaît la véritable issue. Shirin Akhras, l'étudiante palestinienne de 20 ans seulement, accomplit son initiation au martyre. Sacrifiant sa vie pour son peuple en se portant volontaire comme kamikaze, elle devra subir des épreuves pour tester la force de son âme.

Eden Galan, l'Israélienne de 50 ans, est professeure renommée d'histoire juive. Son pacifisme hanté par le traumatisme d'un attentat auquel elle échappa de justesse, elle verra ses convictions ébranlées par la peur.

Mina Wilkinson, la militaire américaine de 40 ans, est envoyée en mission pour sécuriser le territoire israélo-palestinien. Dans sa routine quotidienne mortifère, elle le observe d'un œil blasé. Mais perplexe sur son rôle, elle finira par s'interroger sur le sens de son action.

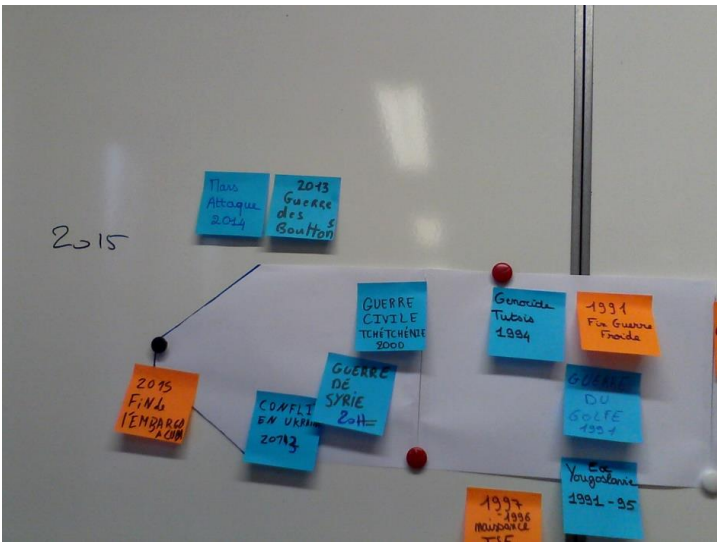
#### Une consonance humaine

Ces trois parcours humains dessinent la grande et tragique histoire du conflit israélo-palestinien en interrogeant le sens et le devenir du choix crucial qui sous-tend l'existence humaine. Dans ce regard croisé sans jugement sur 3 êtres, se dessinent comme 3 accords qui dissonent et résonnent sur fond d'humanité, semant des indices pour une enquête sur le Moyen-Orient, mais suggérant aussi l'exégèse de la société multi-ethnique dans laquelle nous vivons.

Entrée libre sur réservation auprès des salles.

## Les ateliers de sensibilisation et de réflexion conduits par 2IDHP





Avec Régis Cadiet, professeur d'histoire-géographie

## Rencontre avec Amnesty International au Lycée Bréquigny



Avec Eric Liria.

## Répétitions en amont : travail en groupes réduits



*Avec les élèves musiciens...*





*... Mais aussi ceux de théâtre...*



*... Mais encore ceux de danse...*



## Quelques photos du spectacle à l'ADEC









